

Montagnes célestes

Trésors des musées de Chine

1^{er} avril – 28 juin 2004

Galerias nationales du Grand Palais

Entrée Clemenceau

Avenue du Général Eisenhower

75008 Paris

Informations : 01 44 13 17 17

www.rmn.fr/montagnes-celestes

Sommaire

Renseignements pratiques	p.3
Communiqué de presse	p.4
<i>Press Release</i>	p.6
Carte des montagnes célèbres	p.8
Liste des œuvres exposées	p.9
Chronologies	p.19
dynasties et républiques chinoises	p.20
les grands maîtres du Shanshui	
Photographies de Marc Riboud	p.21
Publications autour de l'exposition	p.22
Auditorium des Galeries nationales du Grand Palais : Conférences, concerts et films	p.23
Liste des visuels disponibles pour la presse	p.25
La Maison de la Chine : voyage et conférence	p.27
AFAA	p.29
Année de la Chine, octobre 2003 - juillet 2004	p.30
LVMH / Moët Hennessy. Louis Vuitton mécènes de l'exposition	

Renseignements pratiques

Horaires : tous les jours, sauf les mardis, de 10h à 20h, le mercredi de 10h à 22h. Fermeture des caisses 15 minutes avant.

Prix d'entrée : *sur réservation de 10h à 13h : 10€10 ; sans réservation à partir de 13h : tarif plein, 9 € ; tarif réduit, 7 €

Réservation et vente : En France* dans les FNAC, Carrefour, Auchan, Géant, Galeries Lafayette, Bon Marché, Virgin Mégastore, BHV, Printemps-Haussmann* par téléphone au 0.892.684.694 (0,34 la minute)* par internet : www.rmn.fr/ ou www.fnac.com. A l'étranger tél : 00 331 41 57 32 28/Belgique : FNAC ou tél : 0900 00 600 ; Suisse : FNAC Genève

Carte Sésame : le laissez-passer des Galeries nationales du Grand Palais, valable pour les 4 expositions de la saison 2004. Trois formules : *Sésame duo* 74 € (visites illimitées pour deux personnes), *Sésame solo* 39 € (visites illimitées pour une personne), *Sésame jeune* 22 € (visites illimitées pour les jeunes de 13 à 25 ans inclus). Pour l'achat groupé de 10 cartes *Sésame* : *Sésame duo* 63 €, *Sésame solo* 33 €, *Sésame jeune* 18 €. Renseignements sur place ou au 01 44 13 17 47.

Accès : * Métro : lignes 1, 9 et 13 : station Champs-Élysées-Clemenceau ou Franklin-Roosevelt

* Bus : lignes 28, 32, 42, 49, 72, 73, 80, 83, 93.

Informations : 01 44 13 17 17, fax : 01 44 13 17 60.

Commissaire général : Jean-François Jarrige, de l'Institut, président du musée national des Arts asiatiques-Guimet

Commissaires : Jacques Giès, conservateur en chef au musée national des Arts asiatiques-Guimet ;

Yu Hui, directeur adjoint du département de peinture ancienne et de calligraphie, musée du Palais impérial, Beijing

Commissaire associée : Pénélope Riboud, chargée de recherche au musée national des Arts asiatiques-Guimet

Assistés de : Laure Feugère, chargée de mission au musée national des Arts asiatiques-Guimet

Muséographie : Jean-Jacques Bravo et Sophie Roulet, Société Mostra

Contacts : Réunion des musées nationaux : 49, rue Etienne Marcel - 75001 Paris

Alain Madeleine-Perdrillat, communication

Gilles Romillat, presse Tél : 01 40 13 47 61 / Fax : 01 40 13 48 61 / gilles.romillat@rmn.fr

* * *

AIDE A LA VISITE

Audioguide : 5 €

Visites guidées pour les individuels : le mercredi à 18h30 et le samedi à 15h30, dans la limite des places disponibles (25 personnes maximum). 6€30 - tarif réduit : 4€80, plus le droit d'entrée (pas d'audiophone).

Accueil des groupes : 123€ - tarif réduit : 91€, plus le droit d'entrée (pas d'audiophone)

Réservation obligatoire par écrit au service de l'Accueil du public : fax : 01 44 13 17 60

Accueil des groupes de personnes handicapées : par écrit auprès du responsable des activités culturelles – fax : 01 44 13 17 19

SPECTACLES DE CONTES

* Galeries nationales du Grand Palais :

Sophie de Meyrac, conteuse, animera deux séances dans les salles d'exposition le lundi 3 mai (adultes) et le mercredi 5 mai (enfants accompagnés) à 14h et 16h. Durée : 1h15

Inscription obligatoire au 01 44 13 17 63.

* Musée national des Arts asiatiques-Guimet : Sophie de Meyrac interviendra également au musée à l'occasion du *Printemps des musées* le dimanche 2 mai. Information au 01 56 52 53 00.

Communiqué de presse

Conçue dans le cadre des *Années croisées France-Chine*, cette exposition est organisée par l'Association française d'Action artistique /Ministère des Affaires étrangères, la Réunion des musées nationaux/musée des Arts asiatiques-Guimet, le Ministère de la Culture et de la Communication, avec le concours exceptionnel du Bureau national du Patrimoine de la République populaire de Chine.

L'exposition est réalisée grâce au soutien de LVMH/Moët Hennessy . Louis Vuitton et de Louis Vuitton. Elle a bénéficié du partenariat de La Maison de la Chine.

« Le saint, portant en lui la Voie, répond aux êtres et aux choses,
et le sage, au cœur purifié, apprécie leurs images.

Des montagnes et des rivières, ces tangibles, leur charme est spirituel. »

Zong Bing (fin IV^e-début V^e siècle), *Introduction à la peinture de Paysage (Hua shanshui xi)*

Canevas ancestral du paysage, montagnes (*shan*) et rivières (*shui*) occupent dans l'art chinois une place centrale. L'exposition propose un large aperçu d'un des thèmes les plus remarquables de l'art chinois grâce aux prêts exceptionnels des musées de la République populaire de Chine (de Beijing, de Shanghai, de Tianjin, de Nanjing, du Henan et du Liaoning) et à quelques œuvres issues de collections françaises – au total une centaine de peintures du XII^e au XIX^e siècle et une cinquantaine d'objets archéologiques.

DIMENSIONS MYTHIQUES ET RELIGIEUSES DES MONTAGNES ET DES EAUX.

Yu le Grand, fondateur de la dynastie royale légendaire des Xia (2207-1766 av J.-C.), « combla les eaux débordées avec de la terre vivante de façon à former les montagnes éminentes » (Huainan Zi). Dans ce paysage primitif se dressent cinq pics sacrés (*wu yue*), ces piliers soutenant l'azur : le Taishan à l'est (Shandong), le Songshan au centre (Henan), le Hengshan au nord (Hebei), le Hangshan au sud (Hunan), le Huashan à l'ouest (Shaanxi). Plus généralement, les montagnes et les cours d'eau étaient considérés comme de véritables puissances auxquelles on sacrifiait. Les monts sacrés étaient pris à témoin lors de l'investiture du souverain ; le Mont Fu « collaborait » au choix de l'emblème du monarque en émettant, dit-on, une vapeur colorée : jaune pour l'Empereur Jaune, rouge pour le prince Yao... La religion pan-chinoise (avant que le taoïsme et le confucianisme ne se constituent en religions au II^e siècle de notre ère) fit également de ces lieux la frontière perméable avec le domaine « divin ».

Depuis l'époque agitée des « Royaumes combattants » (475-221 av J.-C.) se développent les croyances taoïstes. « Tous ceux qui veulent pratiquer la Voie (*Dao*) et fabriquer les drogues [de l'immortalité], éviter les troubles et vivre cachés, tous ceux-là doivent entrer dans la montagne ». Retrouver le chant des harmonies primitives, au cœur des transformations yin/yang, tel est le but de ces saints et immortels que des brûle-parfums funéraires en forme de montagnes représentent chevauchant dragons et nuages. Cependant, « entrer dans la montagne » peuplée de créatures inquiétantes reste périlleux. Seuls s'y aventurent, parés contre les mauvais esprits, l'âme volatile des défunts, grâce à la vaisselle rituelle déposée dans le sépulcre, et les chamanes, lors de leurs voyages extatiques, grâce au grand miroir qu'ils portent sur le dos.

L'EXPERIENCE INDIVIDUELLE DES POETES ET DES PEINTRES.

A partir du IV^e siècle, le regard porté sur la nature se détache peu à peu ; la *peinture de paysage* peut naître, sous le pinceau des poètes, d'abord, puis sous celui des peintres. La montagne, avec les fleuves à perte de vue, devient le lieu recherché d'une quête de soi-même. En effet, venu de l'Inde par l'Asie centrale, le bouddhisme, attesté en Chine depuis le I^{er} siècle de notre ère et qui va s'harmoniser à la pensée traditionnelle, apporte un regard nouveau. C'est la perception du monde qui nous entoure,

l'idée qu'on s'en fait, les désirs qu'on y projette qui sont la cause de nos souffrances. Au-delà de la contingence des choses, c'est leur principe qu'il faut viser.

Le taoïsme enseignait la retraite, ainsi fera le bouddhisme. A la suite des moines, les artistes aspireront à l'érémisme, sur un mode idéal toutefois, puisqu'ils doivent aussi répondre, le plus souvent, à leurs charges (administratives) de « lettrés ». Dès les V^e et VI^e siècles de notre ère, de nombreux écrits théoriques sur la peinture de paysage voient le jour (dont ceux de Zong Bing, Wang Wei et plus tard Zhang Yanyuan). L'exposition présente, dans ce domaine du paysage, un vaste panorama des plus belles œuvres chinoises depuis la dynastie des Song jusqu'à celle des Qing.

De Ni Zan (1301-1374), Wang Lü (fin XIV^e), Ni Duan (actif au début XV^e), Tang Yin (1470-1523), Qiu Ying (actif au début XVI^e), jusqu'à de grands peintres indépendants comme Yuanji (Shitao) (1763-1844) ou Zhu Da (1626-1718), deux grands styles se distinguent. L'un, rendu dans un riche chromatisme, évoque ces « gorges ombreuses parcourues de torrents, au pied de massifs vertigineux enveloppés d'écharpes de nuages, et, sans transition, [ces] murailles rocheuses de cirques giboyeux alternant avec de larges vallées ouvertes sur l'infini d'autres montagnes par delà d'autres eaux » (J. Giès). L'autre, plus dépouillé, serait cette « empreinte du sceau du cœur » (comme il se dit de la calligraphie) aux jeux d'encre allusifs, fondé sur une économie du vide, « silence des hauteurs ou des eaux ouatées de brumes, mais aussi, au-delà d'un surplomb, évocation d'un horizon ouvert où le regard se perd et peut à loisir recomposer un panorama idéal » (J. Giès).

LE SACRE REVISITE DES MONTAGNES ET DES EAUX.

Initié sous les Tang (618-907), le recours à l'idée et à la saveur des œuvres antiques, déjà bien sensible à l'époque des Yuan (1277-1364), connaît un nouveau souffle à la fin de la dynastie des Ming. Shen Zhou (1427-1535) l'un des maîtres de l'école de Wu, est l'un des premiers peintres à assumer, voire à revendiquer l'héritage des grands maîtres de la peinture Yuan. Le génie d'un Wen Zhengming (1470-1559) ou d'un Qiu Ying (actif au début XVI^e) montre que, loin de confiner l'artiste à une pure imitation, le style « à la manière de » possède, comme le développent les lettrés Ming, la notion de transformation, chère à la pensée chinoise, et de renouveau. Parallèlement, une thématique inspirée des temps anciens voit le jour. Les peintures font écho aux récits fourmillant de divinités et de démons comme le rocambolesque *Voyage en Occident (Xiyou ji)* de Wu Cheng'en (1506-1582) contant le pèlerinage en Inde que fit le bouddhiste Xuan Zang entre 629 et 645. L'avènement de la dynastie mandchoue des Qing (1644-1911) provoque chez certains peintres comme Kuncan, Hongren, Yuanji (Shitao) et Zhu Da un repli identitaire sur cette culture chinoise qu'ils craignent voir s'évanouir sous l'influence de traditions barbares. De leur côté, les empereurs Qing, en quête de légitimité, puisent eux aussi dans le passé chinois, accentuant ce trait archaïsant.

L'exposition présente également quelques photographies prises par Marc Riboud dans les Huangshan - chaîne de montagnes élue par les peintres pour son caractère particulièrement mystérieux et onirique.

Press Release

Celestial Mountains. Treasures from China's Museums

1 April – 28 June 2004

Galeries nationales du Grand Palais
Clemenceau Entrance

Hours : open every day, except Tuesdays, from 10 a.m. to 8 p.m. (no tickets sold after 7.15 p.m.),
Wednesdays from 10 a.m. to 10 p.m. (no tickets sold after 9.15 p.m.).

Admission : * From 10 a.m. to 1 p.m. with bookings: full price € 10.1.
* From 1 p.m. without bookings: full price € 9. Concessions: € 7.

Bookings and Ticket Sales :

In France

* FNAC, Carrefour, Auchan, Géant, Galeries Lafayette, Bon Marché, Virgin Megastore, BHV, Printemps-Haussmann, * by telephone at 0 892.684.694 (€ 0.34 per minute).

* by Internet www.rmn.fr/ or www.fnac.com.

Audioguide : € 5.

Outside France

Belgium: Fnac network or tel: 0900 00 600

Switzerland: Fnac in Geneva

Other countries: tel: 00 331 42 31 32 28

Exhibition management : Jean-François Jarrige, from the Institut, chairman of the Musée national des Arts asiatiques-Guimet. Curators: Jacques Giès, chief curator at the Musée national des Arts asiatiques-Guimet; Yu Hui, assistant director of the department of ancient painting and calligraphy, Imperial Palace Museum, Beijing. Assistant curator: Pénélope Riboud, research assistant at the Musée national des Arts asiatiques-Guimet, with the help of Laure Feugère, project leader at the Musée national des Arts asiatiques-Guimet.

Exhibition Design : Jean-Jacques Bravo and Sophie Roulet, Mostra Society

Publications : Exhibition catalogue, 368 pages, 250 colour illustrations, € 49, copublished by RMN and AFAA ; *Le Petit Journal*, published by RMN, € 3.

Access : **Metro**: lines 1, 9 and 13: stations Champs-Élysées-Clemenceau or Franklin-Roosevelt.

Bus: lines 28, 32, 42, 49, 72, 73, 80, 83, 93.

Contacts : Réunion des musées nationaux: 49 rue Etienne Marcel – 75001 Paris

Alain Madeleine-Perdrillat, communication

Gilles Romillat, press relations: T/F 01 40 13 47 61/48 61 gilles.romillat@rmn.fr

This exhibition was organised as part of the France-China Cultural Exchange by the Association Française d'Action Artistique/French Ministry of Foreign Affairs, the Réunion des Musées nationaux/Musée des Arts Asiatiques-Guimet, and the French Ministry of Culture and Communication, with special assistance from the National Heritage Office of the People's Republic of China. It is sponsored by LVMH/Moët Hennessy, Louis Vuitton and Louis Vuitton.

Supported by La Maison de la Chine.

“The saint, leading the Way, responds to beings and things, and the pure-hearted wise man appreciates their images. Mountains and rivers are tangible things but their charm is spiritual.” Zong Bing (late 4th-early 5th century). “Introduction to Landscape Painting” (Hua Shanshui Xu).

As the ancestral background of landscape painting, mountains (shan) and rivers (shui) are central to Chinese art. The exhibition presents a broad view of one of the most remarkable themes in Chinese art thanks to special loans from the museums of the People's Republic of China (Peking, Shanghai, Liaoning, Honan, Tientsin and Nanking) and a number of works from French collections – in all, about a hundred paintings from the 12th to the 19th century and some fifty archaeological objects.

THE MYTHICAL AND RELIGIOUS DIMENSIONS OF MOUNTAINS AND WATER

Yü the Great, the founder of the legendary royal dynasty of the Hsia (2207-1766 BC), “filled the floodwaters with living land to form tall mountains” (Huainan Zi). In this primitive landscape rise five sacred peaks (wu

hue), pillars holding up the blue sky: T'ai Shan in the east (Shantung), Sung Shan in the centre (Honan), Heng Shan in the north (Hopeh), Hang Shan in the south (Hunan) and Hua Shan in the west (Shansi). In a broader sense, mountains and rivers were regarded as powerful entities to which sacrifices were made. The sacred mountains were invoked when the sovereign was crowned; Mount Fu "participated" in the choice of the monarch's emblem by giving off coloured vapour: yellow for the Yellow Emperor, red for Prince Yao... The pan-Chinese religion (before Taoism and Confucianism became established religions in the 2nd century AD) also made the mountains the permeable frontier with the "divine" world. Taoist beliefs developed after the power struggles of the "Warring States" period (475-221 BC). "All those who wish to follow the Way (Dao) and make the drugs [of immortality], must flee trouble and live in hiding; those people must enter into the mountain." Attaining the song of primitive harmonies, at the heart of yin/yang transformations, is the aim of the saints and immortals, who are portrayed riding dragons and clouds on mountain-shaped funerary perfume burners. However, "entering into the mountain" peopled with strange creatures is a perilous path. No one ventures there except the volatile souls of the dead protected from evil spirits by ritual dishes laid in their tombs, and the shamans transported on their ecstatic journeys, protected by the big mirrors they carry on their backs.

THE INDIVIDUAL EXPERIENCE OF POETS AND PAINTERS

From the 4th century, the Chinese vision of nature gradually drew away from religion, opening the way to landscapes brushed first by poets and then by painters. The mountain and rivers flowing into the distance became the ideal setting for a personal quest. Indeed, Buddhism, carried from India through Central Asia, reached China in the 1st century AD and blended with traditional thinking, bringing a new world view. It offered a perception of the world around us, the idea we have of it, and the desires we project on it which are the cause of our sufferings. We must go beyond contingencies to find the principle of things. Taoism taught withdrawal from the world, as Buddhism would later do. Following the monks' example, artists aspired to eremitism, yet in an ideal way, since they usually also had to fulfil their administrative duties as educated men. From the 5th and 6th centuries AD, many theoretical treatises on landscape painting appeared (including those by Zong Bing, Wang Wei and later Zhang Yan Yuan). The exhibition presents a vast panorama of the most beautiful works in Chinese landscape painting from the Sung dynasty to the Ch'ing dynasty. From Ni Zan (1301-1374), Wang Lu (late 14th c), Ni Duan (active in the early 15th c), Tang Yin (1470-1523) Qiu Ying (active in the early 16th c) to the great independent painters such as Shitao (1763-1844) or Zhuda (1626-1718), two great styles can be distinguished. The first, rendered in rich colour, evokes the "torrents racing through shady gorges at the foot of dizzying mountains shrouded in cloud, and, suddenly, rocky walls of cirques full of wild life, alternating with wide valleys stretching to infinity with other mountains rising above other rivers." (J. Giès). The second, a more sparing style, is the "imprint of the heart seal" (an expression used in calligraphy) with an allusive use of ink and astute handling of blank space, "the silence of the heights or water padded with mist, but also, beyond an overhang, the hint of an open horizon disappearing into the distance where the eye is free to conjure up an ideal panorama." (J. Giès).

A NEW LOOK AT THE SACRED DIMENSION OF MOUNTAINS AND WATER

Initiated under the T'ang (618-907), the recourse to the idea – the savour – of the ancient works, already noticeable at the time of the Yüan (1277-1364) was given new impetus at the end of the Ming dynasty. Shen Zhou (1427-1535), one of the masters of the Wü school, is one of the first painters to accept, and even claim, the inheritance of the grand masters of Yüan painting. The genius of an artist like Wen Zhengming (1470-1559) or Qiu Ying (active in the early 16th century) shows that, far from restricting the artist to pure imitation, the style "in the manner of", as the Ming elite developed it, incorporates the notion of transformation, dear to Chinese thought, and of renewal. At the same time, themes taken from the ancient times began to appear. Painting echoed tales swarming with deities and demons like the fantastic *Record of a Journey to the West* (Hsi-yu chi) by Wu Ch'eng-en (1506-1582) which recounts a pilgrimage to India by the Buddhist monk Hsüan-tsang between 629 and 645. The advent of the Manchurian dynasty of the Ch'ing (1644-1911) triggered among some painters such as Kun Can, Hong Ren, Shitao and Zhuda a search for identity in Chinese culture that they thought was disappearing under the influence of "barbarian" traditions. For their part, the Ch'ing emperors, in search of legitimacy, also accentuated this archaic trait. The exhibition also presents Marc Riboud's photographs of the Huangshan, the mountain chain favoured by artists for its mysterious, dreamy quality.

Carte des montagnes célèbres



Liste des œuvres exposées

MONTAGNES ET RIVIERES
CONSACREES :
PLURALISME DES LEGENDES
FONDATRICES, DES
MYTHES ET DES GRANDS
GESTES RELIGIEUX

1. *Épée à lame courte, ge*
Dynastie des Zhou de
l'Ouest (vers 1100-771 avant
notre ère)
Jade ; 31,5 x 3,5 x 0,7 cm
Musée provincial du Henan

2. Mei Qing (1623-1697),
*Dix-neuf vues des monts
Huang*
Dynastie des Qing
Feuilles d'album, encre et
couleurs sur papier
33,9 x 44,1 cm
Musée de Shanghai

3. *Ornement à décor de
phénix et de dragon*
Dynastie des Zhou de
l'Ouest (vers 1100-771 avant
notre ère)
Jade ; 13,2 x 5,4 x 0,4 cm
Musée provincial du Henan

4. *Pendentif en forme de tigre*
Dynastie des Han de
l'Ouest (206 avant notre
ère-9 de notre ère)
Plaque de jade blanc percée,
à décor découpé et gravé ;
7,5 x 19,7 cm
Musée national des Arts
asiatiques-Guimet

5. *Brûle-parfum en forme de
montagne, boshan lu*
Dynastie des Han (206
avant notre ère-220)
Terre cuite à glaçure verte ;
20 x 15 cm
Musée national des Arts
asiatiques-Guimet

6. *Brûle-parfum en forme de
montagne, boshan lu*
Dynastie des Han de
l'Ouest (206 avant notre
ère-9 de notre ère)
Bronze doré
Plateau : 18,5 x 11,8 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

7. *Immortel gravé sur une
pièce de harnachement*
Dynastie des Han de
l'Ouest (206 avant notre ère
-9 de notre ère), Ier s. avant
notre ère
Bronze doré au décor
incisé ; 26,5 x 11,5 cm
Musée national des Arts
asiatiques-Guimet

8. Mei Qing (1623-1697),
Les Cimes célestes
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et
couleurs sur soie
187 x 51 cm
Musée provincial du
Liaoning

9. *Immortel*
Dynastie des Han de l'Est
(25-220 avant notre ère)
Bronze à incrustations d'or
15,5 x 12,5 x 9,5 cm
Musée de Luoyang

10. *Luminaire à figure
d'Immortel*
Dynastie des Han de
l'Ouest
(206 avant notre ère-9 de
notre ère)
Bronze
Luminaire : 36 cm,
Personnage : 19,5 cm
Collection particulière

11. *Animal mythique*
Dynastie des Zhou de l'Est,
fin de la période des
Printemps et Automnes
(770-475 avant notre ère)
Bronze incrusté de
turquoise et de malachite
48 x 46 x 24,6 cm
Institut d'archéologie du
Henan

12. Fa Ruozhen, (1613-1696)
*Le Mont de la Terrasse céleste
(Tiantai)*
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre
et couleurs sur papier
32,4 x 1355 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

13. *Miroir illustré de l'histoire
du ministre Wu Zixu*
Dynastie des Han de l'Est
(25-220)
Bronze ; D : 19,5 cm
Musée de Shanghai

14. *Miroir à décor inspiré des
chroniques de Lüshi*
Dynastie des Han de l'Est
(25-220)
Bronze ; D : 22 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

15. *Bassin à l'oiseau, niaozhu pan*
Fin de la période des Royaumes combattants, milieu du III^e s. avant notre ère
Poterie grise à rehauts de couleurs ; 35 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
16. *Vase hu aux oiseaux*
Milieu et fin de la période des Royaumes combattants (475-221 avant notre ère)
Bronze ; 27 x 74 cm
Musée de Nanjing
17. *Luminaire en forme d'arbre magique*
Dynastie des Han de l'Est (25-220)
Terre cuite polychrome
Base 40, H. 92 cm
Bureau des reliques culturelles de Luoyang
18. *Lampe d'autel ou fourneau*
Dynasties du Nord ou dynastie des Sui (IV^e-VI^e siècle)
Argile grise moulée et modelée
13,6 x 11,3 x 7,7 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
19. *Brûle-parfum, boshan lu,*
Dynastie des Han de l'Ouest (206-209 avant notre ère)
Bronze ; 23 x 12 x 9 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
20. Hongren, (1610-1663)
Les Cimes célestes
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre sur papier
307,5 x 99,6 cm
Musée de Nanjing
21. Lan Ying, (1585-1664)
Les monts Hua en automne
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
310,9 x 102,2 cm
Musée de Shanghai
22. *Miroir à décor de caractère shan*
Royaumes combattants (475-221 avant notre ère)
Bronze ; D : 13,9 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
23. *Miroir cosmique aux cinq montagnes sacrées*
Dynastie des Tang (618-907)
Bronze ; D : 12,8
Musée du Palais impérial, Beijing
24. Song Xu (1525 -1606)
Les Cinq Monts
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
H.: 24,9 cm
"Contempler l'aube claire", 79 cm ; "Automne pur au mont Taihu" 75 cm ; "Couleurs de pluie sur le pic Rong" 79,7 cm ; "Amoncellement de neige" 75,5 cm ; "Les deux éperons rivalisent d'étrangeté" 75,7 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
25. *Animal fantastique, être hybride à tête humaine*
Dynastie des Han (206 avant notre ère-220)
Terre cuite
10 x 22,5 x 11,7 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
26. *Animal fantastique, oiseau à tête de renard*
Dynastie des Wei du Nord (420-534)
Terre cuite, traces de polychromie
20,8 x 19,8 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
27. *Animal fantastique, oiseau à tête humaine*
Dynastie des Song (960-1279) ou des Yuan (1277-1367)
Terre cuite
21,8 x 13,2 x 11,5 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
28. *Margelle de puits*
Dynastie des Han de l'Est (25-220)
Terre cuite
12,1 x 24,2 x 15 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
29. *Bassin pan*
Dynastie des Han de l'Ouest (206 avant notre ère-9 de notre ère), fin du I^{er} s. avant notre ère
Bronze doré et argenté
D : 20,5 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet

30. *Grand vase hu avec nuages et montagnes*
 Dynastie des Han de l'Ouest (206 avant notre ère-9 de notre ère)
 Terre cuite polychrome
 Panse : 32 x 52,5 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
31. *Vase hu à glaçure verte*
 Dynastie des Han de l'Est (25-220)
 Terre cuite rouge moulée, glaçure plombifère verte
 Panse : 27 x 39 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
32. *Vase hu à décor de dragon*
 Printemps et Automnes (770-475 avant notre ère)
 Bronze
 Panse : 16,8 x 18,5 cm
 Musée provincial du Henan
33. Song Xu, (1525-ap. 1606)
Chute du Mont Kuanglu
 Dynastie des Ming
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
 193 x 99,4 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
34. *Urne funéraire*
 Dynastie des Song, XIIe s.
 Zhejiang, grès gris, couverte céladon
 Ouverture : 8 cm
 Base : 7,5 x 25,2 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
35. *Paire d'urnes funéraires aux tigre et dragon*
 Dynastie des Song, XIe s.
 Zhejiang (Longquan?), grès chamois, couverte vert olive ; ouverture 12 x 26 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
36. *Urne funéraire*
 Jin de l'Ouest (fin du IIIe s.)
 Sichuan, grès porcelaineux, proto-céladon, couverte vert olive ; 29 x 53,7 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
37. Zhang Hong (1577-ap. 1668)
Le mont Jin dans sa gloire (1639)
 Dynastie des Ming
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
 124 x 96,9 cm
 Musée de Nanjing
38. *Miroir Zhen Zi Fei Shuang*
 Dynastie des Tang (618-907)
 Bronze ; D : 21,3 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
39. *Miroir Zhen Zi Fei Shuang*
 Dynastie des Tang (618-907)
 Bronze ; D : 18,5 cm
 Musée de Shanghai
40. Wu Wei (1459-1509)
Le Grand Fleuve à perte de vue
 Dynastie des Ming
 Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie
 27,9 x 976,2 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
41. Huang Ji (XVe s.)
Aiguisant la lame
 Dynastie des Ming
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
 170,7 x 111 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
42. Anonyme
Paysage en bleu et vert
 Dynastie des Ming (1368-1644)
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
 195 x 93,9 cm
 Musée de Shanghai
43. Yuan Yao (?-vers 1778)
Panorama célèbre de Hanjiang
 Dynastie des Qing
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
 165,2 x 262,8 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
- L'EXPERIENCE
 INDIVIDUELLE DES POETES
 ET DES PEINTRES
44. *Stèle bouddhique*
 Dynastie des Qi du Nord, datée 3e année *Wuping* (572)
 Pierre, stèle votive
 H. : 97 cm
 Musée de Shanghai
45. *Le Bodhisattva Maitreya*
 Dynastie des Qi du Nord (550-577)
 Pierre, stèle votive
 78 x 65 cm
 Musée de Shanghai

46. *Rois-Esprits*
 Dynastie des Qi du Nord (550-577)
 Relief en pierre calcaire presque noire
 31 x 54 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
47. *Rois-Esprits*
 Dynastie des Qi du Nord (550-577)
 Relief en pierre calcaire presque noire
 31 x 54 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
48. *Rois-Esprits*
 Wei du Nord (420-534), VI^e siècle
 Henan (?), sculpture sur pierre
 37 x 54 x 15 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
49. *Guanyin, sous deux formes :*
 « Grand compatissant » et « Lune dans l'eau »
 Chine occidentale, grottes de Dunhuang, daté 943 (8^e année ère Tianfu)
 Encre et couleurs sur soie ; 123,5 x 84,3 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
50. Wang Fu (1362-1416)
Guanyin, frontispice au Sûtra du Diamant
 Dynastie des Ming
 Rouleau horizontal, encre sur papier
 52,1 x 78 cm
 Musée provincial du Liaoning
51. *Le Bodhisattva Manjuśri dans la montagne aux cinq terrasses*
 Chine occidentale, grottes de Dunhuang, fin VIII^e-début IX^e s.
 Encre et couleurs sur soie ; 164 x 107,5 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
52. *Le bodhisattva Avalokiteśvara « Reflet de la lune dans l'eau »*
 Chine occidentale, grottes de Dunhuang, fin IX^e-1^{ère} moitié Xe s.
 Encre et couleurs sur papier ; 53,3 x 37,2 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
53. *Notable suivi de son écuyer*
 Chine occidentale, grottes de Dunhuang, 2^e moitié VIII^e s.
 Encre et couleurs sur papier ; 13,4 x 18,8 cm
 Musée national des Arts asiatiques-Guimet
54. Wang Hui (1632-1717)
Le mont Lu dans les nuages
 Dynastie des Qing
 Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
 35 x 124 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
55. Hou Maogong (1552-1620)
Pagode [du Buddha] Prabhûtaratna (Duobao)
 Dynastie des Ming
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
 54 x 43,5 cm
 Musée des Beaux-Arts de Tianjin
56. Anonyme (960-1127)
Au pied des monts enneigés, tôt le matin
 Dynastie des Song du Nord
 Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
 162,6 x 73,7 cm
 Musée de Shanghai
57. Mi Youren (1074-1153)
Jeu d'encre de montagnes et de nuages
 Dynastie des Song du Sud
 Rouleau horizontal, encre sur papier ; 21,5 x 196 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
58. Anonyme
Belvédère dans la montagne
 Dynastie des Song (960-1279), XI^e-XII^e s.
 Feuille d'album, encre et couleurs sur soie
 22,6 x 23,7 cm
 Musée du Palais impérial, Beijing
59. Ni Zan (1301-1374),
Les Six Gentilshommes
 Dynastie des Yuan
 Rouleau vertical, encre sur papier ; 61,9 x 33,3 cm
 Musée de Shanghai
60. Wang Meng (vers 1310-1385)
Les Monts Taibai
 Dynastie des Yuan
 Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
 28 x 238 x 2 cm
 Musée provincial du Liaoning

61. Signé "Li Gonglin"
(vers 1049-vers 1106)
La légende d'Hariti, la Mère des démons
Dynastie des Song du Nord
Copie ancienne, fin de la dynastie des Ming-début de la dynastie des Qing (XVIe-XVIIe s.)
Rouleau horizontal, encre sur soie ; 29,8 x 471 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
62. Wang Lü (1332-?)
Le Mont Hua
Dynastie des Ming
Album, encre et couleurs sur soie ; 22,5 x 23,8 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
63. Ye Cheng
(actif 1522-1566)
Les Monts Yandang
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie
35 x 290,3 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
64. Li Liufang (1575-1629)
Dix vues des monts Wu
Dynastie des Ming
Album, dix feuilles, encre sur papier doré
27,8 x 34 cm
Musée de Shanghai
65. Shen Zhou (1427-1509)
Paysage à la manière de Dong (Yuan) et de Juran
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre sur papier ; 163,5 x 37,2 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
66. Shen Zhou (1427-1509)
Réunion littéraire du Jardin Wei
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
145,5 x 47,5 cm
Musée provincial du Liaoning
67. Tang Yin (1470-1523)
Portrait du poète Tao Yuanming
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
134 x 62,2 cm
Musée de Shanghai
68. Wang Fu (1362-1416)
Studio de montagne au-dessus d'un lac (1410)
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
29 x 828,2 cm
Musée provincial du Liaoning
69. Huang Xiangjian (1609-1673)
À la recherche d'un proche
Dynastie des Ming et des Qing
Rouleau horizontal en huit parties, encre et couleurs sur papier
Chaque partie :
30,3 x 69 cm
Musée de Nanjing
70. Gu Fuzhen (1634-ap. 1719)
Pavillon du Vieillard ivre
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre sur papier
95,4 x 35,8 cm
Musée provincial du Liaoning
71. Lan Ying (1585-1664)
Vie retirée dans la Montagne de l'automne (1633)
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
140 x 45 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
72. Hongren (1610-1663)
Les Monts Huang
Dynastie des Qing
Album, vingt quatre feuilles, encre et couleurs sur papier ; 21,4 x 18,4 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
73. Liu Jun (actif vers 1500)
[Zhao] Pu consulté par une nuit neigeuse
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
143,2 x 75,3 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
74. Ni Duan (actif au début du XVe s.)
L'invitation faite à Pang (Degong)
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
163,8 x 92,4 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
75. Zhou Chen (actif vers 1472-1535)
Retraite de la Source printanière
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
26,3 x 85,5 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

76. Qian Gu (1508-ap. 1574)
Partie d'échecs dans le pavillon des Bananiers
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
62,1 x 32,3 cm
Musée provincial du Liaoning

77. Tang Yin (1470-1523)
La Hutte de méditation
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
82,3 x 47,2 cm
Musée provincial du Liaoning

78. Yuan Jiang
(actif vers 1680-1730)
Palais du retour des bonheurs au pays natal
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
135,3 x 26,8 cm
Musée de Nanjing

79. Wen Zhengming
(1470-1559)
Le studio de l'Appréciation juste
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
36 x 107,8 cm
Musée de Shanghai

80. Qiu Ying
(vers 1505-1553)
Retraite du Torrent aux Lotus
Dynastie des Ming, règne Hongzhi
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
167,5 x 66,2 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

81. Qiu Ying
(vers 1505-1553)
Montée vers le pavillon de l'Épée
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
295,4 x 101,9 cm
Musée de Shanghai

82. Chen Mei
(actif 1726-1736)
Cherchant l'inspiration poétique
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
69,9 x 39,9 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

83. Xiao Yuncong
(1596-1673)
Nuées crépusculaires
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre sur papier ; 124,7 x 46,3 cm
Musée de Shanghai

84. Cheng Zhengkui
(1604-1676)
En esprit dans les monts et les torrents
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre sur papier
26 x 304,5 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

85. Yuanji (Shitao)
(1642-1718)
Claire journée d'automne à Huaiyang
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
89 x 57 cm
Musée de Nanjing

86. Yuanji (Shitao)
(1642-1718)
Auprès de la fenêtre, étudiant
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre sur papier
200,7 x 69,2 cm
Musée de Shanghai

87. Yuanji (Shitao)
(1642-1718)
Le lac Nid d'oiseau
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
96,5 x 41,5 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin

88. Zhu Da (1626-1705)
Pins et thuyas au printemps
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre sur papier ; 41 x 1310,8 cm
Musée de Shanghai

LE SACRE REINVENTE DE
LA MONTAGNE ET DES
EAUX
A LA FIN DES MING ET
SOUS LES QING

89. *Talisman en forme d'Immortel chevauchant un animal fantastique*
Jin de l'Ouest (265-316)
Hebei, grès porcelaineux, couverte céladon
28,5 x 20 x 11 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

90. *Miroir inscrit du caractère shan*
Période des Royaumes combattants
(475-221 avant notre ère)
Bronze ; D : 14,3 cm
Musée de Shanghai

91. *Miroir à décor des cinq montagnes sacrées et des huit trigrammes*
Dynastie des Qing
(1644-1911)
Bronze ; D : 9,3 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing
92. Gao Fenghan
(1683-1748)
Les Cinq Monts
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et
couleurs sur soie
148,8 x 50,6 cm
Musée provincial du
Liaoning
93. *Brique peinte, Immortel chevauchant un animal fantastique*
Dynastie des Han
(206 avant notre ère-220)
Terre cuite, chaux, peinture polychrome
30 x 63 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
94. *Le Roi des remèdes*
Dynastie des Song
(960-1279)
Shaanxi, fours de Yaozhou, grès porcelaineux, couverte céladon
Base : 10,5 x 45 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing
95. *Bouddhistes et taoïstes ayant obtenu la Voie*
Dynastie des Ming,
26 août 1454
Rouleau vertical, encre or et couleurs sur soie
140,5 x 79 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
96. *Général des terres incultes*
Dynastie des Ming,
26 août 1454
Rouleau vertical, encre or et couleurs sur soie
140,5 x 78,5 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
97. Zhou Ding (XVe s. ?)
Dix-huit abrat
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie
35 x 700 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
98. *Racines en forme d'êtres fantastiques : A. Animal mythique, B. Luohan tenant un bol, C. Esprit Luohan*
Dynastie des Qing
XIXe s. (?)
A. Bois, racine de *nanmu* (cèdre), B. Racine de bois, C. Racine de bois
A. 18 x 25 cm
B. 20 x 11 cm
C. 19 x 10,5 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet
99. Li Shida
(2e moitié du XVIe s.)
Pavillon dans les montagnes des immortels
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
167,6 x 79 cm
Musée de Nanjing
100. Yuan Jiang
(actif vers 1680-1730)
Les Iles des immortels
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
57 x 41 cm
Musée de Nanjing
101. An Zhengwen (An Zi)
Pavillon de Yueyang
Dynastie des Ming
(1368-1644)
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
162,5 x 105,5 cm
Musée de Shanghai
102. Zhang Dunfu
Vues remarquables du pays de Yue
Dynastie des Ming (1368-1644)
Album, dix feuilles, encre et couleurs sur papier
33,7 x 30 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
103. Zhang Zongcang (1686-1756)
Le Mont de la Bienveillance (Hui)
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier
40,3 x 253,2 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
104. Yao Yunzai
Pavillon dans les montagnes des Immortels
Dynastie des Ming (1368-1644)
Rouleau vertical, encre sur soie
147,5 x 51,4 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin

105. Qiu Ying (vers 1505-1553)
Pays enchanté de la Source des fleurs de pêcher
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
175 x 66,7 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
106. Qiu Ying (vers 1505-1553)
Grotte de la source des immortels
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
169 x 65,4 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
107. Gu Fuzhen (1634-ap. 1719)
Le Pays enchanté de la Source des fleurs de pêcher
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
34,1 x 46,7 cm
Musée de Shanghai
108. Xiao Chen (1656-?)
Reflet des immortels taoïstes
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
176 x 91 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
109. Wang Jian (1598-1677)
Ermitage des immortels dans les grands pins
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
138,5 x 54,6 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
110. Wang Yun (1652-ap. 1735)
Ermitage des immortels au bord d'un torrent
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
168 x 100,5 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
111. Kuncan (1612-1673)
Pavillon dans les monts boisés
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier
42 x 30,5 cm
Musée de Nanjing
112. *Vase ping à décor de pins, bambous et fleurs de prunier*
Dynastie des Ming, règne Hongwu (1368-1398)
Jiangxi, fours de Jingdezhen, porcelaine, décor peint, rouge de cuivre sous couverte
Ouverture : 8,8 cm
Base : 11,3 x 33 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
113. *Vase meiping à décor des « Trois amis de l'hiver » (pins, bambous, fleurs de prunier)*
Dynastie des Ming, règne Xuande (1426-1435)
Porcelaine, décor peint, rouge de cuivre sous couverte
Ouverture : 6,4 cm
Base 44 cm
Panse : 68,4 x 41,6 cm
Musée de Nanjing
114. Wu Li (1632-1718)
Souvenir de l'ermitage du Bonheur ravivé
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie
36,7 x 85,7 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
115. Huang Shanzhou (1855-1919?)
Pavillon sous la neige bienfaisante
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
117 x 60 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
116. Zhao Cheng (1581-?)
Les montagnes des immortels, ombre d'un rêve
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
48,5 x 30,6 cm
Musée des Beaux-Arts de Tianjin
117. Wang Fu (1362-1416)
Vivre dans la retraite
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
142 x 70,4 cm
Musée du Palais impérial, Beijing
118. *Vase bleu et blanc quadrangulaire*
Dynastie des Qing, règne Kangxi (1662-1722)
Porcelaine, bleu de cobalt sous couverte. Marque Jiajing sous la base nue
Ouverture : 13,9 cm
Base : 12,6 x 54 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet

119. Wen Boren (1502-1575)
Retraite au Torrent fleuri
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et
couleurs sur papier
126 x 33,2 cm
Musée de Shanghai

120. Wu Li (1632-1718)
*Pavillon dans les montagnes
des immortels*
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre
et couleurs sur papier
110,1 x 42,7 cm
Musée de Shanghai

121. Kuncan (1612-1673)
Monts et torrents sans fin
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre
et couleurs sur papier
29,7 x 266,1 cm
Musée de Shanghai

122. Xiang Yuanbian
(1525-1590)
Forêt silencieuse
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre
et couleurs sur papier
25,6 x 86 cm
Musée de Nanjing

123. Wang Shimin
(1592-1680)
*Pavillon dans la montagne
des immortels*
Dynastie des Qing
Rouleau vertical,
encre sur papier
163,2 x 63,3 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

124. Du Qiong (1396-1474)
Ermitage près de Nancun
Dynastie des Ming
Feuilles d'album, encre et
couleurs sur papier
33,8 x 51 cm
Musée de Shanghai

125. Lan Ying (1585-1664)
Contemplation
Dynastie des Ming
Album, douze feuilles,
encre et couleurs sur
papier ; 42,5 x 30 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

126. Shen Zhou (1427-1509)
Le Hameau oriental
Dynastie des Ming
Album, trente feuilles,
encre et couleurs sur
papier ; 28,6 x 33 cm
Musée de Nanjing

127. Gong Xian (1619-1689)
Mille cimes, dix mille vallées
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre
sur papier
27,8 x 980 cm
Musée de Nanjing

128. *Porte-pinceau de
l'empereur Qianlong*
Dynastie des Qing (1644-
1911)
Jiangxi, fours de
Jingdezhen, porcelaine,
imitation des productions
des fours de Ge
4,3 x 10 x 2,8 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

129. Zhou Hao (1685-1773)
*Porte-pinceau, « Vallées
ombres, sources
évanescentes »*
Dynastie des Qing
Sculpture sur bambou
11,5 x 14,9 cm
Musée de Shanghai

130. Huang Yi (1744-1802)
*Escarpelements au pied du
mont Tai*
Dynastie des Qing
Album, encre sur papier ;
17,4 x 50,8 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

131. *Grand Vase à décor de
montagnes*
Dynastie des Qing, règne
Kangxi (1662-1722)
Céramique famille jaune,
émaux vert, violet, jaune.
Marque Chenghua ; 44 cm
Musée national des Arts
asiatiques-Guimet

132. Ren Xiong (1823-1857)
Paysage sans fin
Dynastie des Qing
Recueil de dix peintures,
encre et couleurs sur
papier ; 26,5 x 21 cm
Musée du Palais impérial,
Beijing

133. Ren Xiong (1823-1857)
Chaumière sur le lac
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre
et couleurs sur papier
35,8 x 705,4 cm
Musée de Shanghai

134. Wang Jian (1598-1677)

Brumes matinales

Dynastie des Qing

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

127,8 x 51,7 cm

Musée de Nanjing

135. Wu Bin (actif 1573-1627)

Voyage de l'empereur de

Ming au pays de Shu

Dynastie des Ming

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

54,5 x 31,6 cm

Musée des Beaux-Arts de Tianjin

136. Huang Daozhou (1585-1646)

Les Monts Yandang

Dynastie des Ming

Rouleau vertical,

encre sur soie

192,5 x 49,3 cm

Musée des Beaux-Arts de Tianjin

137. Qian Du (1763-1844)

La villa Wangchuan [d'après

Wang Wei] (1832)

Dynastie des Qing

Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier

24,3 x 265 cm

Musée de Shanghai

138. Song Xu

(1525-ap. 1606)

Retraite dans les monts

Sanzhu

Dynastie des Ming

Rouleau horizontal, encre

et couleurs sur papier

28,3 x 117,4 cm

Musée de Nanjing

139. Bian Wenyu

(actif 1627-1671)

Le mont Wu Yi en automne

Dynastie des Ming

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

128 x 46,8 cm

Musée des Beaux-Arts de Tianjin

140. Wen Boren (1502-1575)

À voile sur le Lac Tai

Dynastie des Ming

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

60,5 x 41,8 cm

Musée du Palais impérial, Beijing

141. Wang Yuanqi

(1642-1715)

Début du printemps

Dynastie des Qing

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

100,1 x 44,7 cm

Musée provincial du Liaoning

142. Xie Shichen

(1488-1567)

Éclaircie après

une chute de neige

Dynastie des Ming

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

322,7 x 100,8 cm

Musée de Shanghai

143. Lu Zhi (1496-1577)

Le Jardin des pêcheurs

Dynastie des Ming

Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier

21,7 x 119,5 cm

Musée provincial du Liaoning

144. Xiao Yuncong

(1596-1673)

Vues pittoresques des monts et des eaux

Dynastie des Ming

Rouleau horizontal, encre et couleurs sur papier

29,8 x 482,5 cm

Musée provincial du Liaoning

145. Yuanji (Shitao)

(1642-1718)

À la recherche des pics étranges

Dynastie des Qing

Rouleau horizontal, encre sur papier

42,8 x 285,5 cm

Musée du Palais impérial, Beijing

146. Wu Bin

(actif 1573-1627)

Nuages annonçant une averse

Dynastie des Ming

Rouleau vertical, encre et couleurs sur papier

139,3 x 32 cm

Musée de Shanghai

Chronologies

Dynasties et républiques chinoises

Antiquité

Shang ou Yin (*XX^e-XI^e siècle avant notre ère*)

Zhou (*XI^e siècle avant notre ère*)

Zhou occidentaux (1100-771)

Zhou orientaux (770-221) : PRINTEMPS ET AUTOMNES (770-475)

ROYAUMES COMBATTANTS (475-221)

Qin (221-207) capitale Xianyang près de Xi'an (Shaanxi)

Han occidentaux (206 avant notre ère-9 de notre ère) capitale Chang'an (actuelle Xi'an, Shaanxi)

Xin (9 de notre ère-25 de notre ère)

Han orientaux (25-220) capitale Luoyang (Henan)

Période classique

Trois Royaumes (220-265)

Jin occidentaux (265-316)

Jin orientaux (317-420)

Dynasties du Nord et du Sud (420-589)

- au nord :

WEI SEPTENTRIONAUX (420-534)

WEI ORIENTAUX (534-550) capitale Luoyang (Henan)

WEI OCCIDENTAUX (535-556) capitale Chang'an (Shaanxi)

QI DU NORD (550-577) capitale Ye (Hebei)

ZHOU DU NORD (557-582) capitale Chang'an (Shaanxi)

- au sud :

LIU SONG (420-479) capitale Jiankang (actuelle Nanjing, Jiangsu)

QI MERIDIONAUX (479-502)

LIANG (502-557)

CHEN (557-589)

SUI (581-617) capitale Chang'an (Shaanxi)

TANG (618-907)

Cinq Dynasties, au nord, et Dix Royaumes, au sud (907-960)

Temps modernes

Song du Nord (960-1127) capitale Bian (actuelle Kaifeng, Henan)

LIAO (947-1125) capitale Yanjing (actuelle Beijing)

JIN (1115-1234) capitale Zhongdu (actuelle Beijing)

Song du Sud (1127-1279) capitale Lin'an (actuelle Hangzhou, Zhejiang)

Yuan (1277-1367) capitale Yanjing (actuelle Beijing)

Ming (1368-1644) capitale Nanjing jusqu'en 1409, puis Beijing

Qing (1644-1911) capitale Beijing

République de Chine (1912)

République populaire de Chine (depuis 1949)

Les Grands Maîtres du Shanshui

Tang (618-907)

Li Sixun (651-716) et Li Zhaodao (675-741),
l'évocation du paysage est un condensé soutenu de vues remarquables.
Wang Wei (699-759), lettré fondateur du paysage.

Cinq Dynasties (907-960)

Jing Hao (ca. 900-960), quête de la vérité au-delà de l'apparence formelle.
Li Cheng (919-967), précurseur direct des Song du Nord.
Dong Yuan (ca. 937-962) et son disciple Juran (ca. 960-985),
traduction de l'atmosphère poétique des paysages du Sud Est inondés
de lumière, annonçant la peinture des " Lettrés ".

Song du Nord (960-1127)

Fan Kuan (fl. ca. 1023-1031), expression picturale puissante et juste.
Guo Xi (ca. 1001-1090), par lui s'annonce l'extraordinaire
développement de l'art des Montagnes et Eaux, des X^e-XI^e s.
Su Shi (1037-1101), personnalité dominante du courant des " Lettrés " .
Mi Fu (1051-1107) et son fils Mi Youren (1075-1151),
grandes figures de la peinture et de la réflexion esthétique.

Song du Sud (1127-1279)

Li Tang (ca. 1050-1130), le plus grand peintre de paysage de son temps
et inspirateur du renouveau de l'Académie impériale à Lin'an.
Ma Yuan et Xia Gui (fin XII^e-début XIII^e), style assumé du paysage
en composition asymétriques ou " en coin ", à grandes réserves lacunaires
(style Ma-Xia).

Yuan (1277-1367)

Zhao Mengfu (1254-1322) et l'idée de l'Antiquité.
Quatre Grands Maîtres : Huang Gongwang (1269-1354),
Wu Zhen (1280-1354), Ni Zan (1301-1374), Wang Meng (1310-1385).

Dynastie Ming (1368-1644)

Trois styles émergent : L'Ecole de Zhe dans le Zhejiang, perpétue le style
dit Ma-Xia adopté par la cour des Ming et par les peintres professionnels.
Du brillant foyer culturel de Suzhou, sont issus les Quatre Grands Maîtres des
Ming répartis entre l'Ecole de la porte de Wu avec Wen Zhengming (1470-1559)
et Shen Zhou (1427-1509) et l'Ecole de Wu avec Tang Yin (1470-1523)
et Qiu Yin (ca. 1505-1553).

Qing (1644-1911)

Les Quatre moines-peintres des Qing : Zhu Da (1626-1705),
Yuanji (Shitao) (1642-1718), Hongren (1610-1663) et Kuncan (1612-1673).

Photographies de Marc Riboud

« "Il faut aller au Huang Shan, ça ne se raconte pas, il faut le voir." C'est ainsi que Zao Wou Ki m'avait invité au voyage il y a vingt ans. Déjà en 1965, mes yeux étaient tombés sur un timbre aussi beau qu'une estampe. Était-ce une peinture ou une vraie montagne ? Je voulais le savoir et décidai de partir sans imaginer que ma passion de photographe ce qui bouge et ce qui change serait à ce point comblée par un paysage.

Les nuées, en glissant un voile entre les arêtes, coup de pinceau génial de la nature, épurent les lignes et détachent les plans. Elles dessinent sous nos yeux un tableau. Peut-être le plus beau du monde.

Depuis les Tang, les peintres et les poètes sont venus là nombreux, tous portés par le même culte de la beauté.

Au sommet de la Capitale du Ciel, le visage fouetté par le vent, face au plus beau spectacle de la nature, qui n'a pas éprouvé l'irrépressible envie d'entonner un éloge à la brume et au grand rêve cosmique des vieux peintres chinois ? »

Marc Riboud.

« L'œil et le cœur souhaitent la brume », Claude Roy.

* * *

A voir également

Rétrospective des photographies de Marc Riboud :

Marc Riboud

Cinquante ans de Photographie

(26 mars - 17 octobre 2004)

Maison Européenne de la Photographie

5/7 rue de Fourcy - 75004 Paris

Publications autour de l'exposition

Montagnes célestes. Trésors des musées de Chine, catalogue de l'exposition

Avant-propos,

Jean-François Jarrige, de l'Institut, président du musée national des Arts asiatiques -Guimet

Introduction,

Jacques Giès, conservateur en chef au musée national des Arts asiatiques -Guimet

ESSAIS

Excursion par monts et par eaux, Pénélope Riboud, chargée de recherches au musée national des Arts asiatiques - Guimet

L'esprit des montagnes et des fleuves d'orient, Yu Hui, directeur adjoint du département de peinture ancienne et de calligraphie, musée du Palais impérial, Beijing

La peinture de montagne et d'eau, Jacques Giès

Hôtes des brumes : montagnes et rivières, Michael Loewe, professeur à l'université de Cambridge (Grande-Bretagne)

De l'objet, Marie-Catherine Rey, conservateur du patrimoine

Du poète au paysage : le regard de la poésie médiévale, Valérie Lavoix, maître de conférences à l'Institut national des Langues et Civilisations orientales, Paris

Les montagnes intimes, Stéphane Feuillas, maître de conférences à l'Université de Paris VII

Peinture et poésie. Coup d'œil sur les inscriptions de peintures, Jean-Pierre Dieny, directeur d'études à l'École Pratique des Hautes Etudes, Paris

Sonder le merveilleux pour fonder la vérité, Jacques Giès

Une peinture souple et mouvante, Claire Illouz, restauratrice de peinture

II. Catalogue des œuvres exposées :

Montagnes et rivières consacrées

L'expérience individuelle des poètes et des peintres

Le sacré réinventé de la montagne et des eaux

Huang Shan

Marc Riboud

III. Annexes :

Carte. Bibliographie. Liste des termes chinois apparaissant dans les essais. Textes chinois des poèmes cités dans les textes. Listes des œuvres exposées par musées. Chronologie des dynasties chinoises.

Caractéristiques : format 23 x 30.5 cm, 360 pages, 200 illustrations en couleur, broché, 49 €, coédition RMN/AFAA, diffusion Seuil

Le Petit Journal des grandes expositions : 16 pages, 30 illustrations en couleur, 3€, en vente uniquement sur le lieu de l'exposition et par correspondance

Auditorium des Galeries nationales du Grand Palais

Entrée libre dans la limite des places disponibles

CONFERENCES

- Jeudi 1^{er} avril, 18h00 *Approche de la peinture chinoise ancienne*
Yu Hui, directeur adjoint du bureau de peintures et calligraphies
anciennes du musée du Palais, Beijing
- Mercredi 12 mai, 18h30 *Montagnes et fleuve dans l'imaginaire chinois*
François Cheng, de l'Académie française
- Mercredi 19 mai, 18h30 *De la poésie à la peinture*
Jacques Giès, conservateur en chef au musée des Arts asiatiques-
Guimet et commissaire de l'exposition
Valérie Lavoix, maître de conférence à l'Institut national des
Langues et Civilisations orientales, Paris.
Stéphane Feuillas, universitaire
Modérateur : Pénélope Riboud
- Mercredi 26 mai, 18h30 *Autour du trait*
Claire Illouz, peintre et restauratrice de peintures d'Extrême-Orient
Denise Spacensky, sinologue
- Mercredi 2 juin, 18h30 *Montagnes et eaux, regards contemporains*
Marc Riboud, photographe d'art
Zao Wou Ki, artiste-peintre
Modérateur : Pénélope Riboud
- Mercredi 9 juin, 18h30 *Image ou phénomène / Forme ou transformation*
François Jullien, philosophe et sinologue

DEUX CONCERTS

Aux rives d'une onde lointaine..

Présentation de Lucie Rault - Maître de conférence, sinologue et chargée du Département
d'Ethnomusicologie au Musée de l'Homme à Paris.

Nous vous conseillons de retirer au comptoir d'accueil, entrée Champs-Élysées, une contremarque
qui vous en facilitera l'accès (gratuit).

Mercredi 16 juin et mercredi 23 juin à 18h30

Paysage poétique et musical de la Chine ancienne, ses résonances dans la Chine et l'Occident
contemporains, établi par Hacène Larbi, compositeur et chef d'orchestre, et Ning Chun Yan,
enseignante à l'université de la Sorbonne Nouvelle Paris III et à l'université Paris VIII.

FILMS

Du 1 avril 2004 au 28 juin 2004.

Tous les jours (sauf les mardi et le samedi 1^{er} mai) de 10h30 à 17h45, (jusqu'à 14h35 les 16 et 23 juin).

10h30

Sbitao, l'unique trait du pinceau (2000)

Série : Palettes

Durée : 29mn

Réalisateur : Alain Jaubert

Production : Palette Production et Arte France

11h40

Journal d'un ethnologue en Chine (1988)

Durée : 46 mn

Réalisateur : Patrice Fava

Production : CNRS

13h20

Le vide et le souffle (1998)

Durée : 13mn

Réalisateur : P. Gaucherand

Production : Musée Guimet

13h35

L'héritage du dragon (1997)

Durée : 26mn

Réalisateur : Bernard Guerrini

Production : Ampersand

14h35

Sbitao, l'unique trait du pinceau (2000)

15h20

Les tambours divins du Lamdo (1998)

Durée : 50mn

Réalisateur : Marie-Claire Quiquemelle

Production : CNRS, INF

Liste des visuels disponibles pour la presse

Les visuels précédés de * sont disponibles uniquement sur le site internet :

<ftp://communicationpart:ki2ty9es@ftp.rmn.fr>

Visuel de l'affiche

2.Mei Qing (1623-1697)

Dix-neuf vues des monts Huang

Dynastie des Qing

Feuilles d'album, encre et couleurs sur papier

33,9 x 44,1 cm

Musée de Shanghai

**

2 (18).Mei Qing

Dix-neuf vues des monts Huang (détail)

Dynastie des Qing

Feuilles d'album, encre et couleurs sur papier

33,9 x 44,1 cm

Musée de Shanghai

*4.*Pendentif en forme de tigre*

Dynastie des Han de l'Ouest (206 avant notre ère-9 de notre ère)

Plaque de jade blanc percée, à décor découpé et gravé ; 7,5 x 19,7 cm

Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

17.*Luminaire en forme d'arbre magique*

Dynastie des Han de l'Est (25-220)

Terre cuite polychrome

H. 92 cm ; D. de la base 40 cm

Bureau de reliques culturelles de la ville de Luoyang, Henan

*36.*Urne funéraire*

Jin de l'Ouest (fin du IIIe s.)

Sichuan, grès porcelaineux, proto-céladon, couverte vert olive ; 29 x 53,7 cm

Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

40.Wu Wei (1459-1509)

Le Grand Fleuve à perte de vue

Dynastie des Ming

Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie

27,9 x 976,2 cm

Musée du Palais impérial, Beijing

*48.*Rois-Esprits*

Wei du Nord (420-534), VIe siècle

Henan (?), sculpture sur pierre

37 x 54 x 15 cm

Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

*49.*Guanyin, sous deux formes : « Grand compatissant » et « lune dans l'eau »*

Chine occidentale, grottes de Dunhuang, daté 943 (8e année ère Tianfu)

Encre et couleurs sur soie.; 123,5 x 84,3 cm

Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

50.Wang Fu (1362-1416)

Guanyin, frontispice au Sutra du Diamant

Dynastie des Ming

Rouleau horizontal, encre sur papier

52,1 x 78 cm

Musée provincial du Liaoning

*52.*Le Bodhisattva Avalokitesvara : « Reflet de la lune dans l'eau »*

Chine occidentale, grottes de Dunhuang, fin

IX^e s.-1^{re} moitié du X^e siècle

Encre, couleurs sur papier

53,3 x 37,2 cm

Musée national des Arts asiatiques - Guimet, Paris

59.Ni Zan (1301-1374)

Les Six Gentilshommes

Dynastie des Yuan

Encre sur papier

64,3 x 46,6 cm

Musée de Shanghai

62 (1).Wang Lü (1332-?)

Le Mont Hua

Dynastie des Ming

Album, encre et couleurs sur soie

22,5 x 23,8 cm

Musée du Palais impérial, Beijing

63 (2).Ye Cheng (actif 1522-1566)
Les Monts Yandang
Dynastie des Ming
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur soie
35 x 290,3 cm
Musée du Palais, Beijing

73.Liu Jun (actif vers 1500)
[Zhao] Pu consulté par une nuit neigeuse
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
143,2 x 75,3 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

74.Ni Duan (actif au début du XV^e siècle)
L'Invitation faite à Pang (Degong)
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
163,8 x 92,4 cm
Musée du Palais impérial, Beijing

81.Qiu Ying (vers 1505-1553)
Montée vers le pavillon de l'Épée
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre et couleurs sur soie
295,4 x 101,9 cm
Musée de Shanghai

86.Yuanji (Shitao) (1642-1718)
Auprès de la fenêtre, étudiant
Dynastie des Qing
Rouleau vertical, encre sur papier
200,7 x 69,2 cm
Musée de Shanghai

88 (7).Zhu Da (1626-1705)
Pins et thuyas au printemps
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre sur papier
41 x 1310,8 cm
Musée de Shanghai

*96.*Général des terres incultes*
26 août 1454.
Dynastie des Ming
Rouleau vertical, encre or et couleurs sur soie
140,5 x 78,5 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet,
Paris

*131.*Grand Vase à décor de montagnes*
Dynastie des Qing, règne Kangxi (1662-1722)
Céramique famille jaune, émaux vert, violet,
jaune. Marque Chenghua ; 44 cm
Musée national des Arts asiatiques-Guimet,
Paris

133 (2/3/6/7).Ren Xiong (1823-1857)
Chaumière sur le lac
Dynastie des Qing
Rouleau horizontal, encre et couleurs sur
papier
35,8 x 705,4 cm
Musée de Shanghai

Photographies de Marc Riboud

Pour tout article assurant la promotion de l'exposition : exonération des droits de reproduction sur deux visuels. Pour tout visuel supplémentaire, contacter Marc Riboud : m.riboud@wanadoo.fr

- Deux clichés disponibles sous format «diapositive» :
H. *La Mer du Nord* © Marc Riboud
V. *Le Mont « Je commence à comprendre »* © Marc Riboud

- Cinq clichés disponibles sur le site internet :
<ftp://communicationpart:ki2ty9es@ftp.rmn.fr>

1 *Le pic « Je commence à y croire »* © Marc Riboud
2 *Un jeune peintre* © Marc Riboud
3 *Peintres face à la Capitale du Ciel* © Marc Riboud
4 *Vue de la Terrasse de l'Ouest* © Marc Riboud
5 *Taïchi sur la terrasse de l'Ouest* © Marc Riboud



La Maison de la Chine

76, rue Bonaparte
Place Saint-Sulpice
75006 Paris

www.maisondelachine.fr

VOYAGE de 16 jours

« Montagnes célestes et pays de Confucius », proposé pour l'année 2004

Voyage aux sources de la philosophie et des croyances populaires chinoises. Au cœur de la province du Shandong, à Qufu où naquit et enseigna Confucius, au mont Taishan, l'une des cinq montagnes sacrées, célèbre lieu de pèlerinage. Dans le Shaanxi, aux Wu Taishan à la découverte des temples bouddhiques. Dans la province de l'Anhui, aux Huangshan, refuge des ermites taoïstes et des peintres.

JOUR 1, PARIS / BEIJING : Départ de Roissy 2 sur vol régulier Air France.

JOUR 2, BEIJING : Arrivée à Beijing le matin. Découverte du musée royal situé dans le parc Chang Pu He. Premiers pas sur la Place Tian An Men. Visite du temple du Ciel avec sa majestueuse rotonde recouverte d'un triple toit de tuiles bleues. Dîner à l'hôtel.

JOUR 3, BEIJING : Journée d'excursion à la section de Mutianyu de la Grande Muraille. Déjeuner puis promenade le long de la voie sacrée que bordent d'imposantes statues hiératiques, sentinelles de la nécropole. Le soir, spectacle d'opéra.

JOUR 4, BEIJING / TAI'AN : Matinée consacrée à la visite de la Cité Interdite et aux musées situés dans l'enceinte du Palais impérial. Entouré de douves et ceint d'un haut mur pourpre, l'ensemble du palais couvre une superficie de 72 hectares. Balade en cyclo-pousse dans les "Hutong", les vieilles ruelles de Beijing. Dîner de canard laqué. Départ en train de nuit pour Tai'an (couchettes "molles", 1ère classe).

JOUR 5, TAI'AN / MONT TAISHAN : Arrivée en début de matinée. Coup d'œil au temple Dai où se trouve une célèbre fresque longue de 62 m. Trajet en car jusqu'à la porte Céleste du Milieu, puis ascension en téléphérique du mont Taishan ou Pic de l'Est. Nuit au sommet.

JOUR 6, MONT TAISHAN / QUFU : Lever à l'aube pour admirer les premières lueurs du jour. Découverte des divers temples édifiés en l'honneur des divinités. Descente à pied (6300 marches) ou en téléphérique. Continuation par la route vers Qufu. Dîner de spécialités.

JOUR 7, QUFU / SHANGHAI : Visite des monuments consacrés au culte et à la mémoire de Confucius : la demeure de ses descendants, somptueuse résidence mandarinale bâtie sous les Ming et le temple de Confucius qui abrite une remarquable collection de stèles sculptées et de stèles calligraphiées. Puis, promenade dans la forêt du Grand Sage, où statues de mandarins et d'animaux sacrés veillent sur les tombes de Confucius et de ses descendants. Transfert à la gare de Yanzhou et train de nuit pour Shanghai (couchettes "molles", 1ère classe).

JOUR 8, SHANGHAI : Découverte de la vieille ville, dédale de ruelles très animées, au sein duquel se trouvent la maison de thé et le jardin du mandarin Yu. L'après-midi, visite du musée qui présente de fabuleuses collections de bronzes, porcelaines et sculptures. Promenade sur le Bund situé à l'extrémité de la rue de Nankin où se dressent les édifices datant des années 30. A l'est du fleuve s'élève "Pudong", véritable musée d'architecture futuriste et vitrine de la Chine du 21ème siècle. Le soir, spectacle d'acrobaties.

JOUR 9, SHANGHAI / JINGDEZHEN : Envol pour Jingdezhen, capitale historique de la porcelaine, située dans la province du Jiangxi. L'institution des fours impériaux, au 14ème siècle

sous les Ming, consacra la prééminence de la ville. Visite d'une fabrique de porcelaine et fabrication de pièces sur place.

JOUR 10, JINGDEZHEN, Découverte du musée d'histoire de la porcelaine. Visite des anciens fours de cuisson. Promenade sur le grand marché de la porcelaine.

JOUR 11, JINGDEZHEN / WUYUAN : Départ par la route en direction de Wuyuan. Découverte de quelques villages typiques de la région : Shaanxiaoqi, Xiaxiaoqi et Wankou, très peu visités par les touristes. Le soir, spectacle traditionnel.

JOUR 12, WUYUAN / MONT HUANGSHAN : Départ en direction de Huangshan. Découverte du village de Hongcun, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Ce village entouré d'eau, est un véritable conservatoire de l'architecture Ming et Qing. Il a servi de décor au film "Tigres et Dragons". Déjeuner dans une vieille demeure. Continuation vers Nanping que le célèbre cinéaste chinois Zhang Yimou choisit pour décor de son film "Judou". Route pour Huangshan, la montagne jaune. Ascension en téléphérique vers les sommets recouverts de forêts de pins centenaires. Nuit au sommet.

JOUR 13, MONT HUANGSHAN / TUNXI : Réveil matinal pour assister au lever du jour sur les sommets. Découverte des pics aux formes étranges souvent noyés dans la brume qui ont inspiré un splendide livre d'images au photographe Marc Riboud. Descente en téléphérique. Retour à Tunxi. Flânerie dans la rue principale bordée d'échoppes et de maisons traditionnelles.

JOUR 14, TUNXI / SHANGHAI : Journée d'excursion dans les villages alentour. Tout d'abord Chengkan qui conserve le plus beau temple des ancêtres de la région bâti au XVI^e siècle. Poursuite vers Tangyue pour la découverte de splendides portiques ciselés de bas-reliefs qui exaltent les vertus confucéennes. Repas dans le village de Tangmo. Retour à Tunxi et visite d'un des derniers ateliers de fabrication d'encre et d'encriers. Envol pour Shanghai.

JOUR 15, SHANGHAI / PARIS : Matinée libre. Déjeuner de dim sum dans une ancienne villa coloniale. L'après-midi, visite du musée de l'Urbanisme et découverte de l'ancienne concession française. Visite de la galerie d'art contemporain Shang'Art. Dîner à l'hôtel. Le soir, départ pour Paris sur vol régulier Air France.

JOUR 16, PARIS : Arrivée tôt le matin à Roissy 2.

Informations :

La Maison de la Chine

Tel. 01 40 51 95 00

* * *

CONFERENCE

Les montagnes célestes

Lundi 10 mai 2004, à 18h30

Par *Christine BARBIER-KONTLER*, sinologue, membre du Centre d'études sur l'Extrême-Orient, Paris-Sorbonne (CREOPS) et auteur de *Arts et sagesse de la Chine*, Zodiaque, 2000.

Depuis l'antiquité, les montagnes célestes sont le lieu de rencontre privilégié entre les trois grandes spiritualités de la Chine : image de l'élévation morale dans le confucianisme, de la métamorphose sacrée dans le taoïsme et de la retraite méditative dans le bouddhisme, elles ont aussi donné naissance au courant le plus puissant de la peinture chinoise classique, le paysage ou "les montagnes et les eaux".

La conférence aura lieu à La Maison de la Chine, 76 rue Bonaparte, 75006 Paris

Réservation obligatoire :

Conferences@maisondelachine.fr

fax : 01 46 33 73 03 / tél.: 01 40 51 95 00

Alors qu'elles célèbrent cette année le 40^{ème} anniversaire de leurs relations diplomatiques, la Chine et la France ont souhaité au travers de *l'Année de la Chine en France* (d'octobre 2003 à juillet 2004) et de *l'Année de la France en Chine* (octobre 2004-juillet 2005) mettre la culture au croisement de leurs échanges.

Opérateur des saisons culturelles en France et à l'étranger, pour le compte des ministères des Affaires étrangères et de la Culture et de la Communication, l'Association française d'action artistique, a choisi de marquer plus en avant son engagement en faveur de *l'Année de la Chine en France*, en co-produisant l'exposition « Montagnes célestes, Trésors des musées de Chine » avec la Réunion des musées nationaux, le musée des Arts asiatiques-Guimet et avec le soutien de LVMH/Moët Hennesy.Louis Vuitton et de Louis Vuitton.

Exceptionnel, ce soutien en France à une exposition patrimoniale l'est à la hauteur des œuvres présentées dans l'exposition qui feront découvrir à un large public le thème majeur des montagnes "sacrées" ou "célèbres", source d'inspiration éternelle des peintres et poètes chinois..

Heureuse de s'associer à l'un des grands temps forts du programme de *l'Année de la Chine en France*, l'AFAA, coédite également le catalogue de l'exposition avec la Réunion des musées nationaux.

Créée en 1922, l'Association française d'action artistique / AFAA, est l'opérateur délégué du ministère des Affaires étrangères et du ministère de la Culture et de la Communication pour les échanges culturels internationaux et l'aide au développement, dans les domaines des arts de la scène, des arts visuels, de l'architecture, du patrimoine, des arts appliqués et de l'ingénierie culturelle.

L'AFAA est également l'opérateur du Programme Afrique en créations, destiné à soutenir la création contemporaine sur le continent africain ainsi que celui des Saisons culturelles organisées en France.

Parmi ses nombreux partenaires, on compte une trentaine de collectivités territoriales françaises et des représentants du monde économique.

Ce sont près de 1500 projets qui sont ainsi développés chaque année dans plus de 140 pays, par plus d'un millier d'artistes et de compagnies, au coeur des échanges et des dialogues nécessaires et réciproques entre la culture française et les cultures du monde.

AFAA

Service de la Communication et des relations presse

Responsable : Agnès Benayer

1 bis avenue de Villars 75007 Paris

tél : (33) 1 53 69 83 00/ fax : (33) 1 53 69 33 00 / info@afaa.asso.fr

<http://www.afaa.asso.fr>



中国文化年
L'ANNEE
DE LA CHINE
2003/2004

Année de la Chine - octobre 2003 – juillet 2004

Montagnes célestes. Trésors des musées de Chine

Inaugurée fin mars, l'exposition *Montagnes célestes. Trésors des musées de Chine* est l'un des temps forts de la programmation de l'Année de la Chine en France. Elle fait partie, avec près d'une vingtaine d'autres expositions patrimoniales, des événements qui invitent le public à découvrir toutes les « merveilles » de la Chine éternelle...

Articulé autour de trois thématiques – *La Chine éternelle, La Chine des traditions et de la modernité, La Chine des créateurs et de la modernité* - le programme de l'Année de la Chine en France propose au public français près de 300 manifestations dans toute la France pour mieux comprendre et apprécier la culture chinoise dans toute sa diversité et son dynamisme.

De très nombreux opérateurs culturels sont à l'œuvre et de multiples collectivités locales se mobilisent en s'appuyant sur leurs jumelages respectifs avec les collectivités chinoises, telles Paris et Beijing, Lyon et Canton, Marseille et Shanghai ou encore Bordeaux et Wuhan... pour faire de l'Année de la Chine un grand succès.

Vaste projet d'échanges culturels, les Années France-Chine, organisées par le Comité mixte présidé par Jean-Pierre Angremy pour la France et Sun Jiazhen pour la Chine, sont mises en œuvre par les commissariats généraux français et chinois et l'Association française d'Action artistique. Ces Années croisées France-Chine 2003/2005 - *l'Année de la Chine en France, suivie en octobre 2004 par une Année de la France en Chine* - s'attachent à renouveler les perceptions mutuelles et à développer une coopération durable entre les deux pays.

Après l'ouverture de l'exposition à Paris, l'Année de la Chine continue... avec, partout en France, de nouvelles expositions, des spectacles de danse, des concerts, des colloques ! Tous les détails de la programmation sur www.annedelachine.org

Les prochains temps forts avril – juillet 2004 :

Chine : Trésors du quotidien, Hommage à François Dautresme, du 10 avril au 16 mai - Grimaldi Forum de Monaco

Opéra Tea de Tan Dun, les 1^{er}, 3 et 5 juin - Opéra national de Lyon

Mémoire de la Chine, du 4 juin au 27 septembre - Musée des Arts décoratifs à Bordeaux

L'art contemporain en Chine 1985-2004, du 9 juin au 15 août - Musée d'Art contemporain à Lyon

Et toujours :

Kangxi, Empereur de Chine, la Cité interdite à Versailles : jusqu'au 9 mai 2004 - Château de Versailles

Chine, l'Empire du trait, calligraphies et dessins de la Bibliothèque nationale de France, jusqu'au 20 juin 2004 - Paris

Coordination presse : Publicis Consultants

133 avenue des Champs Elysées – Paris 8^{ème}

Valérie Frapier 01 44 43 66 21 – valerie.frapier@consultants.publicis.fr

Antoine Bourdeix 01 44 43 71 30 – antoine.bourdeix@consultants.publicis.fr